

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Eens in de zeven jaren, wordt de vloek verbroken* » (« Une fois en sept ans => Tous les sept ans, la malédiction est suspendue »). Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les préfixes **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc ici notamment la forme verbale « **VERBROKEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **VERBREKEN** », lui-même construit sur « **BREKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers aux temps du passé (O.V.T. **et** V.T.T.). Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre notamment ces trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé : <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Si la phrase n'avait commencé par un complément (ce qui, ici, a engendré une **INVERSION**, le sujet « **de vloek** » passant derrière le verbe « **wordt** »), on aurait mieux vu qu'il y aurait **REJET** du participe passé, **derrière les complément** (« *Eens* » et « *in de zeven jaren* »), **à la fin de la phrase** : « *De vloek wordt eens in de zeven jaren verbroken* ». Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs : <http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Cette phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ». Il fait aussi l'objet des « **temps primitifs** ».



Maar eens in de zeven jaar wordt de vloek verbroken. Dan mag de kapitein aan wal gaan om een nieuw leven te beginnen.



Maar hiervoor moet hij een vrouw ontmoeten die van hem houdt en bereid is haar leven voor hem te offeren. Dan eerst zal hij rust vinden en sterven!



... HIJ MOEST TOT IN DER EEUWIGHEID RUSTELOOS RONDVAREN, ZONDER OOIÏT ZIJN DOEL TE BEREIKEN EN MET ALLEEN DE GELUIDEN VAN DE ZEE OM ZICH HEEN.



Mooi verhaal, Knier. Wou je beweren dat de man die wij in de duinen zagen de Vliegende Hollander is?

9 - 10 11 - 12